

Estimado Padre/Representante,

Le escribo para informarle que hay un brote de Norovirus en nuestra comunidad escolar. El Norovirus es un virus estomacal que se presenta rápidamente. Los síntomas incluyen náuseas, vómitos, diarrea, y dolor de estómago, y generalmente dura de 24-48 horas. El Norovirus es muy común en estos meses del año.

La **mejor** manera de prevenir la expansión del Norovirus es lavarse las manos con agua y jabón con frecuencia. Los desinfectantes de manos **NO** son efectivos en contra del Norovirus.

Si su hijo(a) tiene síntomas del Norovirus, por favor manténganlo(a) en la casa hasta que no presente síntomas por lo menos por 24 horas.

He anexado una Hoja de Información del Norovirus. Por favor llámeme si tiene alguna pregunta.

Gracias.

Enfermera

Escuela

"Translations are a courtesy of FPS. Translators are not responsible for the content of the document". LEB- 3/13/2015

Norovírus (Vírus semelhantes ao Norwalk)

Dezembro de 2014 | Página 1 de 2

O que são vírus semelhantes ao Norwalk?

Vírus de Norwalk, vírus semelhantes ao Norwalk (Norwalk-like viruses - NLV) ou norovírus são um grupo de vírus (germes) que causam doenças diarréicas. Esses vírus foram batizados com o nome da primeira cepa (tipo) que causou um surto epidêmico em Norwalk, Ohio. Algumas vezes são chamados de pequenos vírus de estrutura arredondada (small round-structured viruses - SRSV) ou calicivírus.

Quais são os sintomas da infecção por NLV?

Os sintomas da infecção por NLV incluem náuseas, vômitos, diarreia e dores de barriga. Podem ocorrer também dores de cabeça, febre, calafrios e dores musculares. Esses sintomas normalmente surgem um ou dois dias após a exposição ao vírus e, na maioria das pessoas, duram cerca de um ou dois dias, sem efeitos de longo prazo.

Como o NLV é transmitido?

Para causar infecção, o NLV precisa ser ingerido. O vírus então é transmitido pelas fezes e pelo vômito de pessoas infectadas a partir do dia em que começam a se sentir mal até duas ou três semanas depois que melhoram. O NLV geralmente é transmitido pela ingestão de bebidas ou alimentos contaminados ou por contato íntimo com uma pessoa infectada. Os alimentos podem ser contaminados por pessoas infectadas que trabalham no ramo de alimentação. Alguns alimentos, como ostras e frutas silvestres (*berries*), podem ser contaminados pelo NLV antes de serem entregues a restaurantes ou lojas, caso entrem em contato com água contaminada.

A doença causada pelo NLV é comum em Massachusetts?

Acredita-se que o NLV seja uma das causas mais comuns de doença transmitida por alimentos nos Estados Unidos. Como é difícil detectar o NLV por meio de exames de laboratório, não se sabe quantas pessoas são infectadas por NLV em Massachusetts.

Quem pode contrair infecção por NLV?

Qualquer um pode ser infectado por NLV, mas as crianças mais velhas e os adultos tendem a apresentar sintomas mais graves. Além disso, como existem muitas cepas desses vírus, as pessoas podem contrair essa infecção várias vezes durante a vida.

Como se faz o diagnóstico de infecção por NLV?

Embora seja difícil detectar o NLV em laboratório, ele pode ser encontrado pelo exame das fezes ou do vômito da pessoa infectada. Apenas alguns laboratórios são capazes de realizar esse exame, por esse motivo ele só é feito em circunstâncias especiais. Em geral, os profissionais da saúde primeiro tentam descartar a existência de outros germes que poderiam ter causado a doença, depois fazem o diagnóstico com base nos sintomas e na duração dos sintomas.

Qual é o tratamento para infecção por NLV?

Não existe um tratamento específico para infecção por NLV. Os antibióticos não combatem o NLV, e em geral as pessoas melhoram dentro de um ou dois dias sem tratamento médico. É importante beber



bastante líquido, pois vômitos e diarreia podem causar desidratação. Se os sintomas persistirem ou piorarem, consulte seu profissional da saúde.

O que você pode fazer para evitar infecção por NLV?

Siga as dicas abaixo; se você fizer delas um hábito, poderá evitar a infecção por NLV – bem como outras doenças:

- Lave sempre as mãos cuidadosamente, com sabão e água morna, antes de comer ou preparar alimentos, depois de ir ao banheiro e depois de trocar fraldas.
- Verifique se todas as áreas utilizadas na preparação de alimentos estão limpas antes de usá-las.
- Cozinhe bem os alimentos. Lave todas as frutas e hortaliças (verduras e legumes).
- Quando viajar para um local em que a água possa estar contaminada, beba água mineral, sucos e refrigerantes engarrafados, de preferência com gás, e não coloque gelo.
- Após crises de vômito ou diarreia, limpe imediatamente as superfícies contaminadas com produto de limpeza contendo água sanitária.
- Se estiver cuidando de alguém que vomitou ou que está com diarreia, lave as mãos com bastante água morna e sabão depois de limpar o banheiro, ajudar a pessoa a usar o banheiro ou após trocar fraldas, roupas ou lençóis sujos.
- Se você ou seu filho tiver diarreia persistente (com ou sem febre), ou se a diarreia for muito forte, telefone para seu profissional da saúde e peça aconselhamento.

Existem restrições para pessoas com NLV?

Sim. Como o NLV pode ser facilmente transmitido para outras pessoas, os profissionais da saúde são obrigados por lei a relatar os casos de infecção por NLV à secretaria local da saúde. Para proteger a população, os funcionários de empresas do ramo alimentício que contraírem NLV devem ficar afastados do trabalho durante 72 horas depois do desaparecimento dos sintomas. Em casos de surtos de NLV em empresas do ramo alimentício, será exigido que os funcionários envolvidos na manipulação de alimentos forneçam amostras de fezes para exames de laboratório. Essa lei também se aplica aos funcionários de escolas, programas domiciliares, creches (*day care*) e clínicas que fornecem alimentação, tratamento bucal ou administram medicamentos a clientes ou pacientes.

Para obter mais informações entre em contato com:

- A secretaria local da saúde (Board of Health) listada no catálogo telefônico sob o item governo (“government”)
- Seu profissional da saúde
- O Departamento de Saúde Pública de Massachusetts (MDPH - Massachusetts Department of Public Health):
na Divisão de Epidemiologia e Imunização (Division of Epidemiology and Immunization), pelo telefone (617) 983-6800, ou visitando a página <http://www.mass.gov/dph> do MDPH, ou na Divisão de Alimentos e Medicamentos (Division of Food & Drugs), pelo telefone (617) 983-6700

